



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ג ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּאֲפִילוּ בְּמִצְרִים דְּאֲנוּן חֲרָשִׁי עֲלָמָא וְלֹא הָוָה יָכִיל בְּרַנְשׁ לְאַשְׁתְּזִיב מִנִּיָּהּ. אֲתַגְדֵּל אַבְרָהָם וְאַסְתְּלִיק לְעִילָא הָדָא הוּא דְכָתִיב וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם, לָאן אֲתֵר הִנֵּגְבָהּ. (ומאי הוּא ואשתו וכל אשר לו, אלא לאודעא דלא גזלו מניה מדעם מאנון מתנן דיהבו ליה בדיל שרה דתהא למלכא)

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֲבָא, כָּל כֹּהֵן לְמָה הִזְדַּמֵּן לְאַבְרָהָם וּלְמָה הִצְטָרַהּ? אֵלָּא כְּדִי לְגַדֵּל אֶת שְׁמֵם שֶׁל אַבְרָהָם וְשָׂרָה בְּעוֹלָם, שְׁאֵפְלוּ בְּמִצְרַיִם שֶׁהֵם מְכַשְׁפֵּי הָעוֹלָם, וְלֹא יָכוֹל הָיָה אָדָם לְהִנָּצֵל מֵהֶם, הֵתְגַדֵּל אַבְרָהָם וְהִתְעַלָּה לְמַעְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם. לְאִיזָה מָקוֹם? הִנֵּגְבָהּ [ומה זה הוּא ואשתו וכל אשר לו? אלא להודיע שלא גזלו ממנו דבר מאותן מתנות שנתנו לו בשביל שרה שתהיה למלך].

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן תָּא חֲזִי, כִּלְא רָזָא דְחֻכְמָתָא אִיהוּ, וְקָא רִמְזוּ הֵכָא בְּחֻכְמָתָא וְדִרְגִין דְּלִתְתָּא דְקָא נְחִית אַבְרָהָם לְעוֹמְקִיָּא דְלָהוֹן וַיַּדַּע לוֹן, וְלֹא אֲתַדְבֵּק בָּהּ, וְתָב לְקַמֵּי מָרִיָּה. וְלֹא אֲתַפְתָּא בָּהּ כְּאָדָם דְּכַד מָטָא לְהָהוּא דְרָגָא אֲתַפְתָּא בְּנִחָשׁ וְגָרִים מוֹתָא

לְעֹלָמָא. וְלֹא אֶתְפַּתָּא כְּנַח דְּכַד נָחַת וּמָטָא לָהּ הוּא דְרָגָא מַה כְּתִיב, (בראשית ט) וַיֵּשֶׁת מִן הַיִּיזַן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶהְלָה. אֶהְלָה כְּתִיב בְּה' א'.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, בא ראה, הכל הוא סוד של חכמה, ורמזו כאן בחכמה והדרגות שלמטה שאברהם ירד לעמקם וידע אותם, ולא נדבק בהם, ושם לפני רבוננו, ולא התפתה בהם כאדם שכאשר הגיע לדרגה ההיא התפתה בנחש וגרם מות לעולם. ולא התפתה כמו נח, שכאשר ירד והגיע לדרגה ההיא מה כתוב? (בראשית ט) וַיֵּשֶׁת מִן הַיִּיזַן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶהְלָה. אֶהְלָה כתוב בְּה' א'.

טקסט הזהיר

אבל באברהם מה כתיב ויעל אברהם ממצרים. דסליק ולא נחית, ותב לאתריה לדרגא עלאה דאתדבק ביה בקדמיתא. ועובדא דא הוה, בגין לאחזאה חכמתא דאתקיים בקיומא שלים כדקא חזי ליה ולא אתפתא וקם בקיומא ותב לאתריה. הנגפה, דא דרום דרגא עלאה דאתאחיד ביה בקדמיתא דכתיב הלוח ונסוע הנגפה. אוף הקא הנגפה, אתר דאתדבק ביה בקדמיתא.

תרגום לעברית

אבל באברהם מה כתוב? ויעל אברהם ממצרים. שעלה ולא ירד, ושם למקומו לדרגה עליונה שנדבק בה כבראשונה. והמעשה הזה היה כדי להראות החכמה שהתקיים בקיום שלם כראוי לו ולא התפתה, ועמד בקיום ושם למקומו. הנגפה - זה הדרום, הדרגה העליונה שנאחז בה כבראשונה, שכתוב הלוח ונסוע הנגפה. אף כאן הנגפה - מקום שנדבק בו בראשונה.

תא חזי, רזא דמלה, אי אברם לא ייחות למצרים ולא יצטרף תמן בקדמיתא. לא יהא חולק עדביה בקודשא בריה הוא. כגוונא דא לבנוי כד בעא קודשא בריה הוא למעבד ליה (ד"א לון) עמא חדא עמא שלים ולקרבא לון לגביה, אי לא נחתו בקדמיתא למצרים ולא יצטרפון תמן, לא הוו עמא יחידא דיליה. (סא א) כגוונא דא אי לא אתייהיבת ארעא קדישא לכנען בקדמיתא וישלוט בה לא הות ארעא חולקיה ועדביה דקודשא בריה הוא. וכלא רזא חדא.

תרגום לעברית

בא ראה סוד הדבר, אם אברם לא ירד למצרים ולא יצטרף שם בראשונה, לא יהיה חלק גורלו בקדוש-ברוך-הוא. כמו זה לבנוי, כשרצה הקדוש ברוך הוא לעשות לו [ד"א להם] עם אחד, עם שלם, ולקרבם אליו, אם לא ירדו בראשונה למצרים ולא יזדככו שם, לא היו העם היחידים שלו. כמו כן אם לא נתנה הארץ הקדושה לכנען בראשונה וישלט בה, לא היתה הארץ חלקו וגורלו של הקדוש ברוך הוא, והכל סוד אחד.

טקסט הזוהר

רבי שמעון הוה אזיל בארמא, והוה עמיה רבי אלעזר בריה ורבי אבא ורבי יהודה. עד דהוו אזלי, אמר רבי שמעון תוהנא היה בני עלמא לא משגיחין למנדע מלי דאורייתא ועל מה קיימי. פתח ואמר, (ישעיה כו) נפשי אויתיה בלילה אף רוחי בקרבי אשחרה, האי קרא אוקמוה ואוקימנא ליה, אבל תא חזי, נפשא דבר נש, כד (איהו) סליק לערסיה, נפקת מניה וסלקא לעילא. ואי תימא דכלהו סלקאן. לאו כל חד וחד חמי אפי מלכא, אלא נפשא סלקא ולא אשתאר בה בהדי גופא בר חד רשימו (נשימו) דקיסטא דחיותא דלבא.

רבי שמעון היה הולך בדרך, והיה עמו רבי אלעזר בנו, ורבי אבא ורבי יהודה. בעודם הולכים, אמר רבי שמעון, תמהני איך בני העולם לא משגיחים לדעת דברי תורה ועל מה עומדים. פתח ואמר, (ישעיה כו) נפשי אויתך בלילה אף רוחי בקרבי אשחרך. הפסוק הזה בארועו ובארנו אותו. אבל בא ראה, נפש האדם, כשהוא עולה למטתו, יוצאת ממנו ועולה למעלה. ואם תאמר שכלן עולות - אין כל אחד ואחד רואה את פני המלך, אלא הנפש עולה ולא נשאר בה עם הגוף, רק רשם [נשימה] של המדה של חיות הלב.

טקסט הזהר

ונפשא אזלא ובעיא לסלקא. וכמה דרגין לדרגין לסלקא, שטאת והיא אתערעת בהני קומריין טהירין דמסאבותא. אי היא דכיאת דלא אסתאבת ביממא סלקא לעילא. ואי לאו דכיאת, אסתאבת ביניהו ואתדבקת בהו ולא סלקא יתיר. ותמן מודעי לה מלין ואיהו אתדבקת מאנון מלין דזמן קריב. ולזמנין דחייכין בה ומודעין לה מלין כדיבין. וכדין אזלא כהאי גוונא כל ליליא עד דיתער בר נש ותאבת לאתרה. זכאין אנון צדיקיא דגלי לון קודשא בריה הוא רזין דיליה בחלמא בגין דיסתמרון מן דינא. ווי לאנון חייבי עלמא דמסאבין גרמייהו ונפשיהו.

תרגום לעברית

והנפש הולכת ורוצה לעלות. וכמה דרגות לדרגות לעלות, היא משוטטת ופוגשת בקלפות של אורות הטמאה. אם היא טהורה, שלא נטמאה ביום, עולה למעלה. ואם לא טהורה, נטמאת ביניהם ונדבקת בהם ולא עולה יותר. ושם מודיעים לה דברים, ונדבקת מאותם דברים של זמן קרוב. ולפעמים שצוחקים עליה ומודיעים לה דברים

כוזבים. ואז הולכת כמו זה כל הלילה עד שיתעורר האיש, ושבה למקומה. אשרי הצדיקים שהקדוש ברוך הוא מגלה להם סודותיו בחלום כדי שישמרו מן הדין. אוי לאותם רשעי העולם שמטמאים עצמם ונפשם.

טקסט הזוהר

תא חזי, אנון דלא אסתאבו, כד סלקי בערסייהו, נפשא סלקא ועאלת בין כל הני דרגין בקדמיתא וסלקא ולא אתדבקת בהו. ולבתר אזלא ושטאת וסלקא כפום אורחה.

תרגום לעברית

בא ראה, אותם שלא נטמאו, כשעולים למטתם, הנפש עולה ונכנסת בין כל אותן הדרגות בראשונה, ועולה ולא נדבקת בהן. אחר כך הולכת ומשוטטת ועולה כפי דרכה.

טקסט הזוהר

ההיא נפשא דזכת לסלקא אתחזיאת קמיה דסבר אפי יומין ואתדבקת ברעותא לאתחזאה בתיאובתא עלאה למחמי בנועם מלכא ולבקר ביהיכליה. ודא הוא בר נש דאית ליה חולקא תדיר בעלמא דאתי.

תרגום לעברית

אותה הנפש שזוכה לעלות, נראית לפני סבר פני הימים, ונדבקת ברצון להראות בתשוקה עליונה לראות בנעם המלך ולבקר ביהיכלו. וזה הוא האיש שיש לו חלק תמיד בעולם הבא.

טקסט הזוהר

ודא היא נפשא דכסיפא דילה כד סלקא בקודשא בריה הוא (תדיר), ולא אתדבקת בהני זיגין טהירין אחרנין, והיא אזלת בתר זינא קדישא באתרא (ד'א בתר אתרא) דנפקת מתמן. ובגין כך כתיב נפשי אויתיה בלילה. בגין למרדה בתרה ולא לאתפתאה בתר

וְזוֹ הִיא הַנֶּפֶשׁ שֶׁהַפֶּסוּף שָׁלָה כְּשֶׁעוֹלָה בְּקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא [תמיד] וְלֹא נִדְבָקָת בְּמִינִים
הֶלְלוּ אוֹרוֹת הָאֲחֵרִים, וְהִיא הוֹלֶכֶת אַחֵר מִיֵּן קָדוֹשׁ בְּמָקוֹם [אחר מקום] שְׁיוֹצֵאת מִשָּׁם.
וּמִשּׁוּם כֵּךְ כָּתוּב נִפְשֵׁי אוֹיְתָהּ בְּלִילָה, כִּדִּי לְרֹדֶף אַחֲרֶיהָ וְלֹא לְהִתְפַּתּוֹת אַחֵר מִיֵּן אַחֵר
נִכְרִי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ג ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, נִפְשֵׁי דָא נִפְשֵׁי דְאִיהִי שְׁלֵטָא בְּלִילָה וּלְמַרְדֵּף בְּתֵר דְּרַגָּא. רוּחַ בְּיוֹם, דְּכַתִּיב
נִפְשֵׁי אוֹיְתִיהָ

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, נִפְשֵׁי - זֶה הַנֶּפֶשׁ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּלִילָה לְרֹדֶף אַחֵר הַדְּרָגָה שָׁלָה. הָרוּחַ בְּיוֹם,
שֶׁכָּתוּב נִפְשֵׁי אוֹיְתָהּ בְּלִילָה, זֶה הַנֶּפֶשׁ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּלִילָה. אֵף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךְ - זֶה
הָרוּחַ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּיוֹם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.